

# AGENDA & NOUVEAUTÉS — EN PROVENCE NEW IN 2023



## SI LES BOUCHES-DU-RHÔNE 2023 VOUS ÉTAIENT CONTÉES...

### THE BOUCHES-DU-RHÔNE, A NEVER-ENDING STORY.....

Vous embarqueriez pour une terre façonnée d'histoire(s), vous vous attableriez autour de ses traditions et vous partiriez à la découverte d'une culture contemporaine audacieuse. Ce territoire est monde et s'en réclame, proposant un dialogue permanent entre les échos du passé et les idées neuves, entre son patrimoine et les cultures méditerranéennes, entre sa gastronomie traditionnelle et ses influences venues d'ailleurs. Dynamiques et pleines de vitalité, les Bouches-du-Rhône sont toujours en mouvement. Les nombreuses adresses qui ont ouvert ces derniers mois, ainsi que les projets à venir attestent de cette énergie bouillonnante et de cette capacité à se renouveler. Événements festifs, maisons d'hôtes chaleureuses, pépites gastronomiques, lieux culturels à la pointe, propositions de balades inventives, initiatives durables... Les Bouches-du-Rhône créent, expérimentent, innovent.

Tour d'horizon sur 2023 !

*Just imagine... Setting foot in a land carved by history and legends, sitting down with tradition and heading out to discover a daring contemporary culture. The Bouches-du-Rhône is a place apart – and proud of it –, striking up a continuous dialogue between echoes of the past and fresh ideas, between a unique legacy and shared Mediterranean roots, between traditional gastronomy and influences from afar. Dynamic and lively, the Bouches-du-Rhône is always on the move. The countless new addresses emerging in recent months and many projects in the pipeline, testify to the area's buzzing energy and thirst for renewal. Festive events, welcoming guest houses, gastronomic gems, on-trend cultural venues, inventive touring ideas and sustainable initiatives... The Bouches-du-Rhône never ceases to invent, experiment and innovate. Let's see what 2023 has in store!*

## PROPOSEZ UNE DESTINATION RESPONSABLE

### AN ECO-AWARE DESTINATION

Avec 438km de littoral, 50% de sa surface en zone verte et 850km<sup>2</sup> de réserves et parcs naturels, les Bouches-du-Rhône sont une terre foisonnante, de contraste, de caractère et de diversité dont l'équilibre est précieux et fragile. Depuis toujours Provence Tourisme s'engage à promouvoir un voyage responsable sur son territoire, respectueux de la nature et de ses résidents, mais également respectueux du visiteur et de ses attentes. Aujourd'hui 71 % des voyageurs internationaux souhaitent voyager de manière plus durable (+ 10% en un an), 62% souhaitent vivre des expériences qui reflètent la culture locale, c'est ce que nous apprend une étude menée par booking.com en 2022. Si comme nous vous êtes convaincus qu'il s'agit de tendances de fond, travaillons ensemble à créer de belles rencontres entre vos clients et la Provence.

*Home to 438 km of shores, 50% green spaces and 850 km<sup>2</sup> national parks and reserves, the Bouches-du-Rhône area is a land of plenty, with a precious and fragile balance of contrasts, character and diversity.*

*Provence Tourisme has always been committed to promoting responsible tourism that respects nature and local inhabitants, while honouring and catering to the expectations of our visitors. According to a 2022 study led by booking.com, 71% of today's international travellers are seeking more sustainable holiday experiences (+ 10% in one year) and 62% are keen to delve into local culture during their stay. We are convinced these trends are here to stay. If you are too, we invite you to work hand-in-hand with us to offer your clients a memorable stay in Provence.*



## SOMMAIRE

<b>AGENDA 2023</b> .....	04
<i>DIARY</i>	04
<b>NOUVEAUTÉS MARSEILLE &amp; LITTORAL</b> .....	06
<i>MARSEILLE &amp; COAST</i>	06
<b>NOUVEAUTÉS CAMARGUE &amp; ALPILLES</b> .....	08
<i>CAMARGUE &amp; ALPILLES</i>	08
<b>NOUVEAUTÉS PROVENCE</b> .....	10
<i>PROVENCE</i>	10
<b>SUIVEZ LA TENDANCE...</b> .....	12
<i>GET ON TREND</i>	12
<b>LA PROVENCE TERRE DE SPORT, VIBRONS, VOYAGEONS</b>	12
<i>PROVENCE, A TEMPLE OF SPORT</i>	12
<b>POUR VOUS INSPIRER... Micro-voyage en Provence</b>	13
<i>DIVE IN... A microadventure in Provence</i>	13
<b>VIVEZ L'EXPÉRIENCE PROVENCE</b>	14
<i>PLUNGE INTO THE PROVENCE EXPERIENCE</i>	14
<b>POUR VOUS INSPIRER... Micro-voyage en Provence</b>	15
<i>DIVE IN... A microadventure in Provence</i>	15
<b>POUR VENIR CHEZ NOUS</b> .....	16
<i>SEE YOU THERE</i>	16
<b>EN QUÊTE D'INSPIRATION</b> .....	17
<i>GET INSPIRED</i>	17

# AGENDA 2023 / CALENDAR 2023

## HIVER / WINTER

### DU 28 JANVIER AU 28 MAI

Exposition David Hockney - Collection de la Tate au Musée Granet, Aix-en-Provence  
*David Hockney Exhibition – Tate Collection at Musée Granet, Aix-en-Provence*  
[museegranet-aixenprovence.fr](http://museegranet-aixenprovence.fr)

### DU 24 FÉVRIER À JANVIER 2024

Exposition "De Vermeer à Van Gogh : les Maîtres Hollandais" aux Carrières de Lumières, Les Baux de Provence. Programme court : Mondrian, l'architecte des couleurs  
*Exhibition – "From Vermeer to Van Gogh: The Dutch Masters" at Les Carrières de Lumières, Les Baux de Provence. Short programme: «Mondrian, the Architect of Colour»*  
[carrieres-lumieres.com](http://carrieres-lumieres.com)

## PRINTEMPS / SPRING

### JUSQU'AU 26 MARS

Exposition Yves Klein, intime au Centre Caumont, Aix-en-Provence  
*Exhibition – "Yves Klein, Intimate" at the Centre Caumont, Aix-en-Provence*  
[caumont-centredart.com](http://caumont-centredart.com)

### JUSQU'AU 10 AVRIL

Exposition Nature humaine - Humaine nature à la Fondation Van Gogh, Arles  
*Exhibition – «Human Nature» at the Fondation Van Gogh, Arles*  
[fondation-vincentvangogh-arles.org](http://fondation-vincentvangogh-arles.org)

### JUSQU'AU 16 AVRIL

Exposition Ghada Amer MUCEM, Marseille  
*Exhibition - Ghada Amer at the MUCEM, Marseille*  
[mucem.org](http://mucem.org)

### DU 4 MAI AU 8 OCTOBRE

Exposition Max Ernst au Centre Caumont, Aix-en-Provence  
*Exhibition - Max Ernst at the Centre Caumont, Aix-en-Provence*  
[caumont-centredart.com](http://caumont-centredart.com)

### DU 17 AU 21 MAI

Festival de la Camargue et du Delta du Rhône. Depuis sa création en 2004 à l'initiative de la ville de Port-Saint-Louis-du-Rhône, le Festival est un rendez-vous incontournable dédié à l'environnement, la biodiversité et la nature  
*Created by Port-Saint-Louis-du-Rhône town council in 2004, this annual festival dedicated to the environment, biodiversity and nature is an absolute must-do*  
[festival-camargue.fr](http://festival-camargue.fr)

### DU 1<sup>ER</sup> JUIN AU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE

Exposition "Marilyn Monroe, le secret de l'Amérique" à l'Espace Hôtel de Lagoy, Saint-Rémy-de-Provence  
*Exhibition – «Marilyn Monroe, the Secret of America» at the Espace Hôtel de Lagoy, Saint-Rémy-de-Provence*  
[espace-hoteldelagoy.com](http://espace-hoteldelagoy.com)

### DU 2 AU 4 JUIN

Le Défi de Monte-Cristo Marseille. 25<sup>e</sup> édition de la course de natation en mer la plus importante d'Europe  
*Défi de Monte-Cristo, Marseille. 25<sup>th</sup> edition of Europe's biggest sea swimming race.*  
[defimonte-cristo.com](http://defimonte-cristo.com)

### DU 16 AU 18 JUIN

Festival Marsatac Marseille  
Consacré à la scène Rap, Electro, Rock et musique africaine.  
*Embracing the international rap scene, together with electro, rock and African music*  
[marsatac.com](http://marsatac.com)

### DU 16 JUIN AU 10 JUILLET

Festival de Marseille. Rendez-vous annuel de danse, théâtre et musique, qui mêle spectacles internationaux et créations locales.  
*An annual dance, theatre and music festival combining international shows and local creations.*  
[festivaldemarseille.com](http://festivaldemarseille.com)

## ÉTÉ / SUMMER

### DU 23 AU 26 JUIN

Sous toutes les coutumes - Fêtes de la Tarasque Tarascon  
Chaque année, les Fêtes de la Tarasque invitent à (re)découvrir Tarascon, ses légendes et ses grands personnages dont la vie au temps du Roy René  
*Every year, this festival invites visitors to (re)discover Tarascon, its legends and colourful characters such as Good King René...*  
[agglo-accm.fr/tarascon.html](http://agglo-accm.fr/tarascon.html)

### 1<sup>ER</sup> JUILLET

Fête vénitienne Martigues  
Depuis 1928, Martigues, surnommée la "Venise provençale" s'illumine lors du premier week-end de juillet  
*The Venetian Fair in Martigues, nicknamed the «Venice of Provence», has been lighting up the town on the first weekend of July since 1928*  
[martigues-tourisme.com](http://martigues-tourisme.com)

### DU 4 AU 24 JUILLET

Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence  
*International opera festival.*  
[festival-aix.com](http://festival-aix.com)

### JUILLET

Festival Marseille Jazz des cinq continents  
*International jazz festival.*  
[www.marseillejazz.com](http://www.marseillejazz.com)

### JUILLET

Le Mondial La Marseillaise  
Plus grande compétition mondiale de pétanque, à Marseille  
*The world's largest pétanque competition, held in Marseille.*  
[www.mondiallamarseillaiseapetanque.com](http://www.mondiallamarseillaiseapetanque.com)

### JUILLET

Festival Les Suds à Arles  
Une sélection de concerts de musique du monde par les meilleurs talents internationaux  
*A buzzing line-up of world music concerts by top international talents*  
[www.suds-arles.com](http://www.suds-arles.com)

### DU 3 JUILLET AU 24 SEPTEMBRE

Festival Les Rencontres de la photographie à Arles  
*International photography festival.*  
[rencontres-arles.com](http://rencontres-arles.com)

### DU 18 JUILLET AU 22 AOÛT

Festival international de Piano de la Roque d'Anthéron  
*International piano festival*  
[festival-piano.com](http://festival-piano.com)

### DU 8 SEPTEMBRE AU 28 OCTOBRE

Coupe du monde de rugby  
Marseille accueillera 6 matchs au stade Vélodrome, dont 2 quarts de finale  
*Rugby World Cup France 2023 Marseille will be welcoming 6 matches at the city's Stade Vélodrome stadium, including 2 quarter finals*  
[rugbyworldcup.com/2023](http://rugbyworldcup.com/2023)

### DU 15 AU 17 SEPTEMBRE

Les Vendanges Etoilées Cassis  
Trois jours pour célébrer la gastronomie, l'art de la table et les vins de Cassis  
*A 3-day celebration of gastronomy, tableware and Cassis wines*  
[les-vendanges-etoilees.com](http://les-vendanges-etoilees.com)

## AUTOMNE / AUTUMN

### DU 7 OCTOBRE AU 7 JANVIER 24

Exposition "Audrey Hepburn, pour l'Amour de Dieu" à l'Espace Hôtel de Lagoy, Saint-Rémy-de-Provence.  
*Exhibition – «Audrey Hepburn, for the Love of God» at the Espace Hôtel de Lagoy, Saint-Rémy-de-Provence.*  
[espace-hoteldelagoy.com](http://espace-hoteldelagoy.com)



# MARSEILLE ET LITTORAL

## MARSEILLE & COAST

### HEBERGEMENTS / PLACES TO STAY

#### SUITES 23 À CASSIS

2 suites de 35m<sup>2</sup> décorées avec goût, arborant des créations d'artistes et artisans. Un cabanon de 30 m<sup>2</sup> sera aménagé d'ici quelques mois. La propriétaire y propose des ateliers cuisine et jardin.

*Two 35m<sup>2</sup>, tastefully decorated suites adorned with creations by artists and artisans, plus cooking and gardening workshops with the owner. A new, 30m<sup>2</sup> cabin is also in the pipeline.*

[hotelparticulier-cassis.com](http://hotelparticulier-cassis.com)

#### L'AMARANTINE À LA CIOTAT

Nichés sur les hauteurs de La Ciotat, au cœur d'une pinède, les cabanons chics et bohèmes de L'Amarantine sont une invitation à la rêverie et au farniente en mode slow life.

*Tucked away in a pine wood on the heights of La Ciotat, the chic, bohemian cabins of L'Amarantine are an invitation to relax and revel in the slow life.*

[amarantine.fr](http://amarantine.fr)

### RESTAURATION / PLACES TO EAT

#### LE BAÏTO À CASSIS

Au milieu des vignes, s'est installé Le Baïto qui propose une cuisine aux saveurs méditerranéennes. Issus du potager et de circuits courts, les aliments sont cuits au brasero sous les yeux des convives.

*Nestling in the vines, Le Baïto pampers guests with Mediterranean cuisine made with produce from the vegetable garden or sourced locally, cooked in front of you over a brazier.*

[baito-cassis.eatbu.com](http://baito-cassis.eatbu.com)

#### RESTAURANT EKUME À MARSEILLE 7<sup>e</sup>

Dans une ambiance chaleureuse et soignée, inspiré par le monde marin, il réinvente ses origines dans un contraste de culture, du Panama à la Méditerranée.

*Inspired by the nautical world, this welcoming, carefully curated eatery serves land and sea dishes inspired by contrasting cultures, from Panama to the Med.*

[ekume-restaurant.fr](http://ekume-restaurant.fr)

#### RESTAURANT ALIVETU À MARSEILLE 7<sup>e</sup>

Une cuisine bistronomique décomplexée qui fait la part belle à l'artisanat culinaire et qui valorise les circuits courts, les agricultures biologiques et raisonnées et le terroir.

*Carefree bistronomic cuisine paying homage to artisan cooking, made with locally-sourced, organic or sustainably-grown ingredients.*

[alivetu-restaurant.fr](http://alivetu-restaurant.fr)

#### LA CASA RUBINI À MARSEILLE 2<sup>e</sup>

Formé par le Vice-Président de l'Association des boulangers de Gênes, le chef, italien d'origine, fonde Casa Rubini, la première focacceria artisanale génoise à Marseille.

*Created by the Vice-President of the Genoa Bakers Association, Casa Rubini is Marseille's first artisan focacceria.*

[lesdocks-marseille.com/boutiques/95/casa-rubini](http://lesdocks-marseille.com/boutiques/95/casa-rubini)

### LOISIRS / PLACES TO VISIT

#### FERME AGRO ÉCOLOGIQUE AÏOLI CAGANIS À MARTIGUES

Le projet d'une agriculture de qualité, raisonnée et conduite selon le principe de la permaculture, dans le respect de l'incroyable biodiversité locale, et privilégiant les circuits courts.

*Promoting high-quality, sustainable permaculture that respects the incredible local biodiversity and favours short distribution circuits.*

[aioli-caganis.fr](http://aioli-caganis.fr)

#### POLARIS CENTRE D'ART À ISTRES

Les missions de l'établissement métropolitain s'articulent autour de deux axes : l'exposition de la création vivante et des actions de transmission, de diffusion et de formation à l'art.

*This metropolitan arts centre has a dual vocation as a visual arts exhibition space and ambassador of artistic promotion, distribution and training.*

[istres-tourisme.com](http://istres-tourisme.com)

NOUVEAUTÉS  
NEWS

# CAMARGUE ET ALPILLES

## CAMARGUE & ALPILLES



### HEBERGEMENTS / PLACES TO STAY

#### MAS DES PRÊCHEURS À TARASCON

Le Mas des Prêcheurs est une maison d'hôtes au sein de son domaine privé de 18 ha comportant un champ d'oliviers, un jardin provençal, une grande piscine et bientôt une ferme en permaculture et agriculture régénérative, qui sera destinée à alimenter la Table d'Hôtes.

*This guest house set in 44-acre private grounds features a magnificent olive grove, Provençal garden, large swimming pool and soon-to-be permaculture and regenerative agriculture farm, set to provide fresh produce for the Table d'Hôtes meals.*

[masdesprecheurs.com](http://masdesprecheurs.com)

#### MAS JOSÉPHINE À SAINT-RÉMY-DE-PROVENCE

Le Mas Joséphine dispose de 3 chambres spacieuses, offrant un grand confort et une décoration alliant simplicité et raffinement. Il est dotée d'une piscine extérieure, et d'un terrain de pétanque.

*Mas Joséphine offers 3 spacious, deliciously comfortable rooms decorated with simplicity and refinement. Amenities include an outdoor pool and petanque court.*

[lemasjosephine.fr](http://lemasjosephine.fr)

### RESTAURATION / PLACES TO EAT

#### RESTAURANT INARI À ARLES

Dans une petite chapelle du XIIIe siècle dans le centre-ville d'Arles, aux murs de pierre et au sol orange vif, les tables en bois brut donnent sur la cuisine ouverte où la cheffe et son équipe s'attachent à travailler des produits de saison.

*Stone walls, a bright orange floor and rustic wooden tables overlooking the open kitchen, where the chef and her brigade concoct delicious dishes with seasonal produce... This delightful eatery nestles inside a little, 13th-century chapel in Arles city centre.*

[inari-arles.com](http://inari-arles.com)

#### LA TABLE D'ESTOUBLON À FONTVIEILLE

Dans la salle voûtée habillée de pierres blondes, les tapis et meubles d'époque voisinent avec d'audacieuses touches design, les matières nobles côtoient les oliviers en pots du restaurant.

*Antique carpets and furniture spiked with daring contemporary touches adorn the stone vaulted dining room, while noble materials rub shoulders with potted olive trees.*

[chateau-estoublon.com](http://chateau-estoublon.com)

#### LA CHOCOLATERIE BAUMANIÈRE AUX BAUX-DE-PROVENCE

Dans un écrin gourmand au style "échope d'antan", le chef pâtissier crée et propose sa vision du chocolat dont la signature se veut pralinée. Tablettes, bonbons et confiseries attendent les gourmands dans ce nouveau lieu design et élégant.

*Chocolate bars, candies and confectionery galore await gourmets at this elegant, high-design new address resembling an old-fashioned sweet shop. Pastry Chef Brandon Dehan has taken up the chocolate challenge, with praline as his signature.*

[baumaniereboutique.com/chocolaterie](http://baumaniereboutique.com/chocolaterie)

### LOISIRS / PLACES TO VISIT

#### LA PETITE FERME DE SAINT-RÉMY-DE-PROVENCE

Initiative portée par 40 agriculteurs sous forme d'association, la petite ferme a pour ambition de sensibiliser et éduquer à l'environnement, au développement durable et à l'alimentation par le biais d'activités pédagogiques et pratiques.

*Led by 40 farmers, this ambitious association aims to raise visitor awareness on topics such as the environment, sustainable development and healthy eating, through a range of educational and practical activities.*

[lapetitefermedesaintremy.fr](http://lapetitefermedesaintremy.fr)

#### L'ESPACE HÔTEL DE LAGOY À SAINT-RÉMY-DE-PROVENCE

Dans un hôtel particulier du XVIIe siècle complètement restauré, s'ouvrira en avril l'Hôtel de Lagoy. Ce site a l'ambition d'être l'un des écrans culturels du territoire, où l'élégance et l'esprit se rencontrent.

*Hôtel de Lagoy will be opening its doors in April 2023 in the beautiful setting of a 17th-century mansion. This elegant site aims to become one of the region's foremost cultural hubs.*

[espace-hoteldelagoy.com](http://espace-hoteldelagoy.com)





# PROVENCE PROVENCE

## BASTIDE BEAUDINARD À AUBAGNE

Dans un parc arboré de 6000 m<sup>2</sup>, la bastide rénovée du 15<sup>e</sup> siècle dispose de 3 chambres et 2 suites à la décoration contemporaine et chaleureuse.

*Set in 6,000 m<sup>2</sup> tree-filled grounds, this 15th-century restored bastide features 3 rooms and 2 suites decorated in cosy, contemporary style.*

[bastidebeaudinard.fr](http://bastidebeaudinard.fr)

## HEBERGEMENTS / PLACES TO STAY

### HÔTEL ESCALETTO À AIX-EN-PROVENCE

Ancien hôtel rénové, les intérieurs procurent une atmosphère chaleureuse et conviviale. Une terrasse panoramique au 4<sup>e</sup> étage de l'hôtel offre une vue imprenable sur les toits de la ville, la cathédrale Saint-Sauveur et la Sainte-Victoire.

*This fully-refurbished old hotel is instilled with a warm and friendly ambience. The panoramic terrace on the 4th floor offers stunning views over the town's rooftops, Saint-Sauveur cathedral and Sainte Victoire mountain.*

[hotel-escaletto.com](http://hotel-escaletto.com)

### LE CLOS DES MERVEILLES À ROGNES

Une adresse intime, un lieu propice à la sérénité et à la contemplation. Ancien hôtel particulier, puis école de frères, la bâtisse entièrement restaurée et réhabilitée, dispose aujourd'hui de trois chambres d'hôtes raffinées et confortables, chacune avec son propre univers.

*An ode to serenity and contemplation, this intimate address – a former mansion then school for the poor – nestling inside a restored and rehabilitated building, now offers three charming and comfortable guest rooms, each with their own mood.*

[leclodosmerveilles.com](http://leclodosmerveilles.com)

### MONTE ALTA À SALON-DE-PROVENCE

La maison Monte Alta est une bâtisse contemporaine aux lignes épurées. Les pièces de vie y sont spacieuses et les 5 chambres confortables et lumineuses, décorées avec goût.

*Monte Alta is a contemporary B&B with a sleek decor, spacious living areas and 5 comfortable, tastefully decorated rooms basking in natural light.*

[montealta.com](http://montealta.com)

## RESTAURATION / PLACES TO EAT

### YVES RESTAURANT À AIX-EN-PROVENCE

Après 25 ans d'expérience entre la France et l'étranger, dans de grands restaurants étoilés, le chef allie terroir et excellence dans les assiettes qu'il propose chez Yves restaurant, avec des produits frais, locaux et issus de l'agriculture biologique.

*Chef Christophe's magnificent terroir cuisine curated with fresh, local, organic ingredients is the fruit of 25 years spent at Michelin-starred establishments in France and overseas.*

[yvesrestaurentaix.com](http://yvesrestaurentaix.com)

### L'ATELIER DE LA CHEFFE À SALON-DE-PROVENCE

Dans son restaurant, la cheffe cuisine à la vue de ses clients. Pour les plus aventureux, un repas 'à l'aveugle' est proposé, dont les inspirations internationales changent régulièrement selon les produits et arrivages saisonniers.

*You can eat here while admiring Chef Caroline Lienart at work in the kitchen. Adventurous gourmets will definitely want to try the blind tasting menu inspired by international cuisine and the day's fresh, seasonal produce.*

[latelierdelacheffe.com](http://latelierdelacheffe.com)

### LA TRIBU DES GOURMANDS À SALON-DE-PROVENCE

Dans un bâtiment datant de 1903 ou sur la terrasse fleurie, La Pâtisserie - Salon-de-thé, La Tribu des Gourmands est la nouvelle adresse pour les becs sucrés. L'établissement propose également des expositions, rencontres avec des libraires et concerts de Jazz.

*THE new address for gourmets with a sweet tooth... Set inside a gorgeous 1903 building, La Tribu des Gourmands cake shop and tearoom comes complete with a flowering terrace. You can enjoy exhibitions, book readings and jazz concerts there too.*

[latribudsgourmands.fr](http://latribudsgourmands.fr)

# SUIVEZ LA TENDANCE GET ON TREND

## LA PROVENCE TERRE DE SPORT : VIBRONS, VOYAGEONS ! PROVENCE, A TEMPLE OF SPORT

En Provence, cette année sera vibrante, énergisante et surtout sportive !  
*This year in Provence promises to be vibrant, invigorating and, especially, sporty!*

### MARSEILLE, VILLE HÔTE DE LA COUPE DU MONDE DE RUGBY 2023 MARSEILLE, HOSTING THE RUGBY WORLD CUP FRANCE 2023

Du 8 septembre au 28 octobre 2023, la France accueillera la Coupe du Monde de Rugby France 2023, 10<sup>e</sup> coupe du monde de l'Histoire. Villa hôte de la coupe du monde de rugby 2007 en France, Marseille a été à nouveau retenue pour faire partie des 10 villes hôtes de la compétition. La cité phocéenne accueillera au stade Orange Vélodrome 6 matchs dont 2 quarts de finale.

*France will be welcoming the 2023 Rugby World Cup – celebrating its 10th anniversary this year - from September 8th to October 28th, 2023. The host city for the 2007 Rugby World Cup, Marseille has once again been selected as one of the competition's 10 host cities, with 6 matches scheduled at the Orange Vélodrome stadium, including 2 quarter finals.*

[rugbyworldcup.com](http://rugbyworldcup.com)

### HORIZON J.O 2024 : LA PROVENCE, TERRE DE SPORTS NAUTIQUES ! GEARING UP FOR THE 2024 OLYMPIC GAMES: PROVENCE, A WATER SPORTS HUB!

De la Camargue à la baie de la Ciotat en passant par la rade de Marseille et l'étang de Berre, la Provence, terre de sports par excellence, regorge de sites exceptionnels propice à la pratique des sports nautiques, comme le confirme l'accueil des épreuves de voile des Jeux Olympiques 2024 à Marseille. Ainsi, cette année plus que jamais, la Provence se découvre sur l'eau !

*From Camargue to the bays of La Ciotat and Marseille or Etang de Berre sea lake, Provence is a sporting hub "par excellence", overflowing with exceptional water sports hotspots. The proof of the pudding? Marseille has been chosen as the location for the Olympic Games sailing competitions in 2024! This year more than ever before, Provence is proudly flaunting its Mediterranean assets!*

[myprovence.fr](http://myprovence.fr)

### UNE OFFRE DE SPORTS OUTDOOR ENRICHIE AN EVEN BETTER OUTDOOR SPORTS OFFERING

Le Pays d'Aubagne et de l'Etoile et ses massifs sont un terrain de jeu exceptionnel pour les amateurs de sports outdoor. Dans le cadre du partenariat initié avec le Groupe Rossignol en 2021 et son dispositif « On Piste », le Pays d'Aubagne et de l'Etoile étoffe son offre d'activités outdoor avec 6 nouveaux parcours VTT et 10 nouveaux parcours trail.

*The mounts of the "Pays d'Aubagne et de l'Etoile" area form an exceptional playground for outdoor sports. The area teamed up with Rossignol Group in 2021 to create the «On Piste» outdoor activities initiative, offering 6 new MTB trails and 10 new trail running layouts.*

[tourisme-paysdaubagne.fr](http://tourisme-paysdaubagne.fr)



## POUR VOUS INSPIRER... Micro-voyage en Provence DIVE IN... A microadventure in Provence

Une itinérance sportive hors des sentiers battus autour du plus grand lac salé d'Europe et encore plus loin vers les terres de Provence.

*An off-the-beaten-track sporting adventure around Europe's largest sea lake and in the landscapes of Provence.*

### Jour 1 / Day 1 :

Que vous soyez débutant ou confirmé, envollez-vous avec Jawaï Kiteschool le temps d'une expérience Kitesurf et admirez la vue panoramique sur l'étang de Berre.

Puis départ pour Martigues, la ville posée sur l'eau : cueillette Aïoli Caganis Ferme agro-écologique.

Installation dans le chalet du Camping Marius situé sur la plage de la Saulce à la Couronne.  
*A thrilling kitesurfing experience for all levels awaits you at the Jawaï Kiteschool, complete with breathtaking views over Etang de Berre sea lake.*

*Next, you'll head to Martigues, the «Little Venice of Provence», to enjoy fruit & vegetable picking at the Aïoli Caganis agro-ecological farm.*

*You'll spend the night in a comfy chalet at the Camping Marius, on Plage de la Saulce in La Couronne.*

[Jawaï Kiteschool > jawaikiteschool.fr](http://jawaikiteschool.fr)

[Aïoli Caganis > aioli-caganis.fr](http://aioli-caganis.fr)

[Camping Marius Méditerranée > camping-marius.com](http://camping-marius.com)

### Jour 2 / Day 2 :

Le matin, larguez les amarres vers le Pays d'Aubagne et de l'Etoile, pour dévaler à vélo ses massifs calcaires : le Massif du Garlaban, le Massif de la Sainte Baume ou encore la chaîne du Regagnas. Un véritable terrain de jeux qui s'offre à vous, accessible à tous les niveaux.

En fin d'après-midi, on redescend direction la ferme pédagogique la Pastorale du Regagnas, située entre la Sainte Baume et Sainte Victoire. Une visite commentée vous sera proposée pour tout savoir sur le fonctionnement d'une exploitation chevrère !

*It's time to raise the anchor and set off to the Pays d'Aubagne et de l'Etoile area for an exciting mountain biking adventure on the chalky slopes of the Garlaban, Sainte Baume and Regagnas massifs. A magnificent playground, suitable for all levels.*

*In late afternoon, you'll head back down to La Pastorale du Regagnas, an educational farm set between the mounts of Sainte Baume and Sainte Victoire. Opt for a guided tour to learn everything there is to know about goat farming!*

*Bastide Beaudinard, basking in the countryside, is your nest for the night.*

[Office de tourisme d'Aubagne et de l'Etoile > tourisme-paysdaubagne.fr](http://tourisme-paysdaubagne.fr)

[La Ferme du Regagnas > trets.fr](http://trets.fr)

[Bastide Beaudinard > tourisme-paysdaubagne.fr](http://tourisme-paysdaubagne.fr)



# SUIVEZ LA TENDANCE

## GET ON TREND

### VIVEZ L'EXPÉRIENCE PROVENCE PLUNGE INTO THE PROVENCE EXPERIENCE

Vivre l'Expérience Provence, c'est privilégier la découverte du territoire sous un jour nouveau, explorer ses multiples facettes et prendre le temps d'en découvrir la richesse dans toute sa diversité, en s'engageant à une découverte respectueuse de la nature et des habitants.

*The Provence Experience is all about getting a new angle on Provence, exploring its many facets and taking time to discover its rich diversity, while respecting the natural environment and the people who live there*

### PRENDRE LE TEMPS DE S'AVENTURER HORS DES SENTIERS BATTUS VENTURE OFF THE BEATEN TRACK

La Provence regorge de richesses qui en font sa renommée. Mais c'est aussi un territoire doté de trésors insoupçonnés, une terre qui offre la possibilité de faire un pas de côté pour explorer des chemins de traverse, peu empruntés et découvrir une Provence moins prévisible, inattendue, surprenante et qui invite à ralentir, à se mettre à son rythme. A pied, à vélo, en train ou sur l'eau, la Provence se révèle sous un jour nouveau et se vit avec quiétude et sérénité.

*Provence overflows with riches that have earned it worldwide fame, but it also harbours many unexpected treasures! So step off the beaten track and head off to explore its lesser-known avenues, unveiling astonishing facets of Provence that invite you to slow down and enjoy every experience at your own pace. On foot, by bike, by train or on the water... Get a new angle on Provence and savour the serenity.*

### ALLER À LA RENCONTRE DES LOCAUX MEET THE LOCALS!

Découvrir le territoire par ceux qui l'habitent, qui le connaissent, qui le font vivre est le meilleur moyen de l'appréhender avec authenticité et d'en saisir toute la richesse. Au contact des locaux, passionnés et passionnants, la Provence se dévoile dans la transmission, le partage et la convivialité.

*Meeting the people who live and work here is undoubtedly the best and most authentic way to really get to know Provence and its countless treasures. Provence's passionate local inhabitants are always delighted to share and hand down their knowledge with a smile.*

### CONSOMMER LOCAL CONSUME LOCAL

Des artisans et producteurs aux restaurateurs et entrepreneurs, nombreux sont ceux qui ont à cœur de préserver les traditions et savoir-faire, valoriser les produits locaux, travailler en circuits courts et innover dans une démarche écoresponsable. Faire le choix de consommer local, c'est non seulement découvrir la richesse, la diversité et la créativité du territoire, mais également soutenir ces initiatives et favoriser l'économie locale.

*Provence's craftspeople, producers, restaurateurs and entrepreneurs are committed to preserving our traditions and know-how, promoting local products, favouring short distribution circuits and innovating while respecting the environment. By consuming local, visitors get to discover the area's richness, diversity and creativity, while supporting local initiatives and the local economy.*



### POUR VOUS INSPIRER... Micro-voyage en Provence DIVE IN... A microadventure in Provence

#### Jour 1 / Day 1 :

Départ pour Aix-en-Provence le matin pour participer à un atelier de création de parfum chez Rose et Marius.

Après le déjeuner, direction Rousset pour une dégustation de vin et un atelier d'assemblage au domaine Terre de Mistral qui offre une splendide vue sur la montagne Sainte-Victoire. Départ vers Saint-Rémy-de-Provence pour passer la nuit au Mas Joséphine.

*Morning departure to Aix-en-Provence for a perfume creation workshop with Rose et Marius. After lunch, it's time to head to Rousset for wine tasting and a wine blending workshop at Domaine Terre de Mistral, set gazing out over Sainte Victoire mountain. Departure to Saint-Rémy-de-Provence and night at Mas Joséphine.*

**Rose et Marius > [roseetmarius.com](http://roseetmarius.com)**  
**Terre de Mistral > [terre-de-mistral.com](http://terre-de-mistral.com)**  
**Mas Joséphine > [lemasjosephine.fr](http://lemasjosephine.fr)**

#### Jour 2 / Day 2 :

Le matin, atelier de fuseaux de lavande de Provence avec Elsa Lenthal puis visite de la petite ferme de Saint-Rémy-de-Provence.

Après le déjeuner, départ pour le Mas Saint Germain à Arles pour une visite guidée ornithologique à cheval. Nuit au Mas.

*Provence lavender wand workshop with Elsa Lenthal, followed by a tour of La Petite Ferme de Saint-Rémy. After lunch, you'll enjoy a guided horseback birding session at Mas Saint Germain in Arles. Night at Mas Saint Germain.*

**La petite ferme de Saint-Rémy-de-Provence > [lapetitefermedesaintremy.fr](http://lapetitefermedesaintremy.fr)**  
**Atelier de fuseaux de lavande > [fuseauxdelavande.com](http://fuseauxdelavande.com)**  
**Mas Saint Germain > [massaintgermain.com](http://massaintgermain.com)**

# POUR VENIR SEE YOU THERE

## EN TRAIN / BY TRAIN



3h30 PARIS > MARSEILLE / PARIS > MARSEILLE 3½ hrs  
Autres gares TGV à proximité : Aix-en-Provence située à 30 minutes de Marseille  
Other nearby TGV high-speed train stations: Aix-en-Provence, 30 minutes from Marseille  
1h40 depuis LYON > MARSEILLE / LYON > MARSEILLE 1¾ hrs

**NOUVEAUTÉ 2023 :** Ouverture de la ligne ferroviaire RENFE Marseille / Madrid avant l'été 2023 !  
**NEW IN 2023:** RENFE Marseille / Madrid train service opening before summer!

## EN AVION / BY PLANE



Aéroport Marseille Provence à Marignane situé à 30 minutes de Marseille  
Marseille-Provence Airport in Marignane, 30 minutes from Marseille

**NOUVEAUTÉ 2023 :** Vols directs au départ de l'aéroport Marseille Provence :  
5 nouveaux pays (Arménie, Danemark, Serbie, Arabie Saoudite, Egypte) - 14 nouvelles destinations -  
22 nouvelles lignes - 5 nouvelles compagnies

**NEW IN 2023:** Direct flights from Marseille-Provence airport:  
5 new countries (Armenia, Denmark, Serbia, Saudi Arabia, Egypt) - 14 new destinations - 22 new  
flight services - 5 new airlines  
[marseille.aeroport.fr](http://marseille.aeroport.fr)

## EN VOITURE / BY CAR



7h depuis Paris / 7 hrs from Paris  
3h depuis Lyon / 3 hrs from Lyon



# EN QUÊTE D'INSPIRATION GET INSPIRED

Le site **WWW.MYPROVENCE.FR**  
Média touristique incontournable des  
Bouches-du-Rhône, il concentre le  
meilleur de la destination sélectionné  
et raconté par Provence Tourisme,  
avec les offices de tourisme, les  
talents et personnalités qui incarnent  
le territoire. [myprovence.fr](http://myprovence.fr), à chacun  
de créer SA Provence, avec ses  
bonnes adresses, ses coins secrets,  
ses expériences à vivre... Soyez local !  
Rendez-vous sur les réseaux sociaux.



*WWW.MYPROVENCE.FR is THE  
Bouches-du-Rhône area's top tourism  
website, bringing together the very  
best the destination has to offer, hand-  
picked and narrated by Provence  
Tourisme, aided and abetted by  
local tourist offices, talents and  
stakeholders. Curate the Provence  
travel experience of your dreams  
thanks to [myprovence.fr](http://myprovence.fr), packed with  
great addresses, insider's touring  
tips and experiences you won't find  
anywhere else... Stay local!*

Follow us on Facebook, Instagram,  
TikTok, Twitter and LinkedIn

**VOUS ÊTES UN PROFESSIONNEL DU TOURISME  
ET SOUHAITEZ ÉCHANGER AVEC NOS SERVICES ?  
VIF YOU'RE A TRAVEL PROFESSIONAL AND WOULD  
LIKE TO CHAT WITH US:**

Anne-Sylvie Gautier  
Chargée de Promotion  
Promotion Manager  
+33 (0) 04 91 13 84 44  
[asgautier@myprovence.fr](mailto:asgautier@myprovence.fr)

## A PROPOS DE PROVENCE TOURISME ABOUT PROVENCE TOURISME

Avec près de 41 millions de nuitées, 8 millions de touristes accueillis, 28600 emplois dédiés au tourisme, le département des Bouches-du-Rhône est depuis longtemps une destinations phares en France.

La mission de Provence Tourisme est de développer le tourisme en préservant les espaces naturels, qui représentent le 50% de la surface des Bouches-du-Rhône, le cadre de vie des résidents, premiers ambassadeurs de la destination, et de renforcer l'attractivité du territoire en respectant son identité.

Notre métier est de fédérer derrière un projet collectif l'ensemble des acteurs publics et privés du tourisme et créer un programme de développement de l'offre touristique et de marketing territorial.

*With around 41 million overnight stays, 8 million visitors and 28,600 tourism-related jobs, the Bouches-du-Rhône area has been a top travel destination for many years.*

*Here at Provence Tourisme, our mission is to develop tourism while protecting our magnificent natural spaces (representing 50% of the Bouches-du-Rhône's surface area), preserving the quality of life of local inhabitants (our foremost ambassadors) and reinforcing the area's attractiveness while respecting its identity.*

*We are in charge of uniting public and private tourism stakeholders around a collective project and developing local tourism and territorial marketing initiatives.*



**PROVENCE**  
ENJOY THE UNEXPECTED

© V. Ducheman / Shutterstock

Missionné par le Département des Bouches-du-Rhône,  
Provence Tourisme agit en faveur de la coordination  
des acteurs et de l'attractivité de la destination.  
A retrouver sur [www.myprovence.fr](http://www.myprovence.fr)

*Provence Tourisme is appointed by the Bouches-du-Rhône  
Area Council to facilitate coordination between travel  
professionals and promote the beauty of the territory.  
Check us out at [www.myprovence.fr](http://www.myprovence.fr)*

**PROVENCE TOURISME**

13 rue Roux de Brignoles  
13006 Marseille

Tél. +33 (0)4 91 13 84 13

e-mail [info@myprovence.fr](mailto:info@myprovence.fr)

web [www.myprovence.fr](http://www.myprovence.fr)

